

**14. ACCORD RELATIF AU TRANSPORT INTERNATIONAL DES MARCHANDISES  
DANGEREUSES PAR ROUTE (ADR)**

*Genève, 30 septembre 1957*

**ENTRÉE EN VIGUEUR:** 29 janvier 1968, conformément à l'article 7.<sup>1</sup>

**ENREGISTREMENT:** 29 juillet 1968, No 8940.

**ÉTAT:** Signataires: 9. Parties: 54.

**TEXTE:** Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 619, p. 77; vol. 641, p. 3 (français seulement); vol. 731, p. 3 (anglais seulement). Pour les amendements aux annexes A et B voir vol. 774, p. 369; vol. 828, p. 519; vol. 883, p. 162; vol. 907, p. 130; vol. 921, p. 295; vol. 922, p. 282; vol. 926, p. 104; vol. 951, p. 435; vol. 982, p. 321; vol. 987, p. 430; vol. 1003, p. 97; vol. 1023, p. 459; vol. 1035, p. 332; vol. 1074, p. 353; vol. 1107, p. 171; vol. 1161, p. 469; vol. 1162, p. 437; vol. 1259, p. 412; vol. 1279, p. 310; vol. 1297, p. 410; vol. 1344, p. 231 et notification dépositaire C.N.86.1982.TREATIES-2 du 5 avril 1982 et C.N.160.1982.TREATIES-3 of 9 juillet 1982 (rectification des textes anglais et français des annexes A et B); C.N.332.1982.TREATIES-6 du 16 février 1983 (texte révisé des annexes A et B tels qu'amendés et rectifiés à la date du 31 juillet 1982); C.N.324.1984.TREATIES-2 du 20 février 1985; C.N.39.1987.TREATIES-1 du 4 mai 1987; C.N.280.1987.TREATIES-3 du 10 décembre 1987; C.N.86.1989.TREATIES-1 du 22 mai 1989; C.N.86.1982.TREATIES-2 du 5 avril 1982 et C.N.160.1982.TREATIES-3 du 9 juillet 1982 (rectificatifs des textes anglais et français des annexes A et B); C.N.111.1991.TREATIES-1 du 29 juillet 1991 (amendement concernant l'appendice B.6 de l'annexe B remaniée); C.N.209.1992.TREATIES.1 du 30 juin 1992 (amendements aux annexes A et B, tels que modifiés); vol. 1846, p.5 (amendements aux annexes A et B, remaniées); C.N.223.1996.TREATIES-2 du 1 juillet 1996 (amendements aux annexes A et B, remaniées); C.N.399.1996.TREATIES-5 du 30 décembre 1996 (corrections des amendements aux annexes A et B remaniées); C.N.439.1996.TREATIES-6 du 30 décembre 1996 (d'amendements aux annexes A et B remaniées); C.N.308.1997.TREATIES-6 du 15 juin 1997 (amendements proposés par le Secrétaire général aux annexes A et B remaniées); C.N.310.1998.TREATIES-1 du 1er juillet 1998 (amendements aux annexes A et B remaniées); C.N.1078.2000.TREATIES-3 du 1er janvier 2001 (proposition d'amendements par le Portugal aux annexes A et B, telles qu'amendées et C.N.282.2001.TREATIES-1 (Rediffusée) du 17 avril 2001 (acceptation des amendements); C.N.870.2001.TREATIES-4 du 18 septembre 2001 (proposition de corrections des ammaniées) et C.N.1454.TREATIES-5 du 18 décembre 2001 (acceptation); C.N.316.2002.TREATIES-1 du 5 avril 2002 (proposition de corrections des amendements aux annexes A et B, comme remaniées) et C.N.675.2002.TREATIES-2 du 5 juillet 2002 (acceptation); C.N.666.2002.TREATIES-1 du 1er juillet 2002 (proposition d'amendements par le Portugal aux annexes A et B telles qu'amendées) et C.N.1064.2002.TREATIES-2 du 2 octobre 2002 (accpetation); C.N.1025.2002.TREATIES-1 du 20 septembre 2002 (proposition de corrections des amendements aux annexes A et B telles qu'amendées) et C.N.1333.2002.TREATIES-2 du 20 décembre 2002 (acceptation); C.N.1345.2002.TREATIES-2 du 27 décembre 2002 (proposition d'amendement par la France à l'Annexe A, telle qu'amendée) et C.N.389.2003.TREATIES-1 du 15 mai 2003 (acceptation); C.N.597.2004.TREATIES-2 du 1er juillet 2004 (proposition d'amendements par le Portugal aux annexes A et B, telles qu'amendées) et C.N.1051.2004.TREATIES-3 du 4 octobre 2004 (acceptation); C.N.482.2006.TREATIES-1 du 1er juillet 2006 (proposition d'amendements par le Portugal aux annexes A et B, telles qu'amendées), C.N.804.2006.TREATIES-2 du 22 janvier 2007 (Suisse : Objection) et C.N.805.2006.TREATIES-3 du 22 janvier 2007 (Acceptation)<sup>2</sup>; C.N.198.2007.TREATIES-1 du 12 février 2007 (Propositions de corrections de l'annexe A, telle que modifiée); C.N.581.2007.TREATIES-3 du 16 mai 2007 (Corrections de l'annexe A, telle que modifiée); C.N.461.2008.TREATIES-1 du 1er juillet 2008 (proposition d'amendements par le Portugal aux annexes A et B, telles qu'amendées) et C.N.749.2008.TREATIES-3 du 13 octobre 2008 (acceptation); C.N.871.2008.TREATIES-1 du 2 décembre 2008 (proposition de corrections de l'annexe A, telle que modifiée) et C.N.128.2009.TREATIES-2 du 3 mars 2009 (acceptation); C.N.1.2009.TREATIES-1 du 1er janvier 2009 (proposition d'amendements par le Portugal à l'annexe A, telle qu'amendée) et C.N.190.2009.TREATIES-4 du 2 avril 2009 (acceptation); C.N.751.2009.TREATIES-5 du 22 octobre 2009 (proposition de corrections à l'annexe A, telle qu'amendée) et C.N.24.2010.TREATIES-1 du 25 janvier 2010 (acceptation des corrections); C.N.408.2010.TREATIES-3 du 1er juillet 2010 (proposition d'amendements par le Portugal aux annexes A et B, telles qu'amendées) et C.N.626.2010.TREATIES-4 (Acceptation des amendements proposés par le Portugal aux Annexes A et B, telles qu'amendées); C.N.435.2011.TREATIES-2 du 7 juillet 2011 (proposition de corrections aux annexes A et B, telles qu'amendées) et documents ECE/TRANS/WP.15/208 et ECE/TRANS/WP.15/210 et C.N.690.2011.TREATIES-3 du 13 octobre 2011

(acceptation des corrections); C.N.344.2012.TREATIES-XI.B.14 du 1 juillet 2012 (propositions d'amendements par le Portugal aux annexes A et B, telles qu'amendées) et C.N.566.2012.TREATIES-XI.B.14 du 2 octobre 2012 (entrée en vigueur d'amendements proposés par le Portugal aux annexes A et B, telles qu'amendées); C.N.738.2012.TREATIES-XI-B-14 du 26 décembre 2012 (proposition de corrections des annexes A et B, telles que modifiées) et C.N.207.2013.TREATIES-XI-B-14 du 1er avril 2013 (Corrections); C.N.482.2013.TREATIES-XI-B-14 du 25 juillet 2013 (proposition de corrections de l'annexe A) et C.N.921.2013.TREATIES-XI-B-14 du 7 novembre 2013 (Corrections); C.N.448.2014.TREATIES-XI-B-14 du 1er juillet 2014 (proposition d'amendements aux annexes A et B, telles qu'amendées) et C.N.664.2014.TREATIES-XI-B-14 du 7 octobre 2014 (entrée en vigueur); C.N.756.2014.TREATIES-XI-B-14 du 8 décembre 2014 (Proposition de corrections aux annexes A et B) et C.N.158.2015.TREATIES-XI-B-14 du 13 mars 2015 (Corrections); C.N.354.2015.TREATIES-XI-B-14 du 26 juin 2015 (proposition d'amendements par le Portugal aux annexes A et B, telles qu'amendées) et C.N.710.2015.TREATIES-XI-B-14 du 4 janvier 2016 (Entrée en vigueur d'amendements aux Annexes A et B, telles qu'amendées); C.N.371.2015.TREATIES-XI-B-14 du 26 juin 2015 (Proposition de corrections aux annexes A et B) et C.N.445.2015.TREATIES-XI-B-14 du 5 août 2015 (Corrections); C.N.443.2016.Reissued.11072016.TREATIES-XI.B.14 du 12 juillet 2016 (Proposition d'amendements par le Portugal aux annexes A et B, telles qu'amendées) et C.N.744.2016.TREATIES-XI-B-14 du 10 octobre 2016 (Entrée en vigueur d'amendements aux Annexes A et B, telles qu'amendées); C.N.891.2016.TREATIES-XI-B-14 du 7 décembre 2016 (Proposition de corrections aux annexes A et B) et C.N.120.2017.TREATIES-XI-B-14 du 20 mars 2017 (Corrections); C.N.345.2017.TREATIES-XI.B.14 du 3 juillet 2017 (Proposition d'amendements par le Portugal aux annexes A et B, telles qu'amendées) et C.N.626.2017.TREATIES-XI.B.14 du 9 octobre 2017 (Entrée en vigueur); C.N.304.2018.TREATIES-XI-B-14 du 1er juillet 2018 (Proposition d'amendements aux annexes A et B, telles qu'amendées) and C.N.488.2018.TREATIES-XI.B.14 du 15 octobre 2018 (Entrée en vigueur); C.N.233.2019.TREATIES-XI.B.14 du 31 mai 2019 (Adoption d'un Protocole portant modification du titre de l'ADR) et C.N.606.2019.TREATIES-XI.B.14 du 4 décembre 2019 (Acceptation); C.N.274.2020.TREATIES-XI.B.14 du 1 juillet 2020 (Amendements aux annexes A et B) et C.N.438.2020.TREATIES-XI.B.14 du 9 octobre 2020 (Entrée en vigueur); C.N.171.2022.TREATIES-XI.B.14 du 6 juillet 2022 (Amendements aux annexes A et B) et C.N.350.2022.TREATIES-XI.B.14 du 13 octobre 2022 (Entrée en vigueur); C.N.433.2022.TREATIES-XI.B.14 du 12 décembre 2022 (Proposition de corrections) et C.N.67.2023.TREATIES-XI.B.14 du 20 mars 2023 (Correction).

| <i>Participant<sup>1</sup></i>        | <i>Signature</i> | <i>Adhésion(a),<br/>Succession(d),<br/>Ratification</i> | <i>Participant<sup>1</sup></i>               | <i>Signature</i> | <i>Adhésion(a),<br/>Succession(d),<br/>Ratification</i> |
|---------------------------------------|------------------|---|--|------------------|---|
| Albanie.....                          |                  | 26 janv 2005 a  | Grèce.....                                   |                  | 27 mai 1988 a   |
| Allemagne <sup>3,4</sup> .....        | 13 déc 1957      | 1 déc 1969  | Hongrie.....                                 |                  | 19 juil 1979 a  |
| Andorre.....                          |                  | 9 mars 2009 a   | Irlande.....                                 |                  | 12 oct 2006 a   |
| Arménie.....                          |                  | 12 avr 2022 a   | Islande.....                                 |                  | 24 févr 2011 a  |
| Autriche.....                         | 13 déc 1957      | 20 sept 1973  | Italie.....                                  | 13 déc 1957      | 3 juin 1963   |
| Azerbaïdjan.....                      |                  | 28 sept 2000 a  | Kazakhstan.....                              |                  | 26 juil 2001 a  |
| Bélarus.....                          |                  | 5 avr 1993 a  | Lettonie.....                                |                  | 11 avr 1996 a   |
| Belgique.....                         | 18 oct 1957      | 25 août 1960  | Liechtenstein.....                           |                  | 12 déc 1994 a   |
| Bosnie-Herzégovine <sup>5</sup> ..... |                  | 1 sept 1993 d   | Lituanie.....                                |                  | 7 déc 1995 a  |
| Bulgarie.....                         |                  | 12 mai 1995 a   | Luxembourg.....                              | 13 déc 1957      | 21 juil 1970  |
| Chypre.....                           |                  | 19 avr 2004 a   | Macédoine du Nord <sup>5</sup> .....         |                  | 18 avr 1997 d   |
| Croatie <sup>5</sup> .....            |                  | 23 nov 1992 d   | Malte.....                                   |                  | 8 mai 2007 a  |
| Danemark.....                         |                  | 1 juil 1981 a   | Maroc.....                                   |                  | 11 mai 2001 a   |
| Espagne.....                          |                  | 22 nov 1972 a   | Monténégro <sup>6</sup> .....                |                  | 23 oct 2006 d   |
| Estonie.....                          |                  | 25 juin 1996 a  | Nigéria.....                                 |                  | 18 oct 2018 a   |
| Fédération de Russie.....             |                  | 28 avr 1994 a   | Norvège.....                                 |                  | 5 févr 1976 a   |
| Finlande.....                         |                  | 28 févr 1979 a  | Ouganda.....                                 |                  | 23 août 2022 a  |
| France.....                           | 13 déc 1957      | 2 févr 1960   | Ouzbékistan.....                             |                  | 24 janv 2020 a  |
| Géorgie.....                          |                  | 19 sept 2016 a  | Pays-Bas (Royaume<br>des) <sup>7</sup> ..... | 13 déc 1957      | 1 nov 1963  |

| <i>Participant<sup>1</sup></i>                                  | <i>Signature</i> | <i>Adhésion(a),<br/>Succession(d),<br/>Ratification</i> | <i>Participant<sup>1</sup></i> | <i>Signature</i> | <i>Adhésion(a),<br/>Succession(d),<br/>Ratification</i> |
|---|------------------|---|--------------------------------|------------------|---|
| Pologne .....   |                  | 6 mai 1975 a  | Serbie <sup>5</sup> .....      |                  | 12 mars 2001 d  |
| Portugal.....   |                  | 29 déc 1967 a   | Slovaquie <sup>8</sup> .....   |                  | 28 mai 1993 d   |
| République de<br>Moldova .....                                  |                  | 14 juil 1998 a  | Slovénie <sup>5</sup> .....    |                  | 6 juil 1992 d   |
| République tchèque <sup>8</sup> .....                           |                  | 2 juin 1993 d   | Suède .....                    |                  | 1 mars 1974 a   |
| Roumanie.....   |                  | 8 juin 1994 a   | Suisse .....                   | 6 nov 1957       | 20 juin 1972  |
| Royaume-Uni de<br>Grande-Bretagne et<br>d'Irlande du Nord ..... | 1 oct 1957       | 29 juin 1968  | Tadjikistan .....              |                  | 28 déc 2011 a   |
| Saint-Marin.....  |                  | 15 janv 2018 a  | Tunisie .....                  |                  | 3 sept 2008 a   |
|   |                  |   | Türkiye.....                   |                  | 22 févr 2010 a  |
|   |                  |   | Ukraine .....                  |                  | 1 mai 2000 a  |

**Déclarations et Réserves**  
(En l'absence d'indication précédant le texte, la date de réception est celle de la ratification, de l'adhésion ou de la succession.)

**HONGRIE**

Réserve : La République populaire hongroise ne se considère pas liée par les dispositions de l'article 11 de l'Accord relatives à l'arbitrage obligatoire.

**RÉPUBLIQUE TCHÈQUE<sup>8</sup>**

**SLOVAQUIE<sup>8</sup>**

**Notes:**

<sup>1</sup> Conformément au paragraphe 2 de l'Article 3 du Protocole portant amendement de l'article 14, paragraphe 3, de l'Accord européen du 30 septembre 1957 relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR), "[t]out État qui devient Partie contractante à l'Accord après l'entrée en vigueur du présent Protocole est Partie contractante à l'Accord tel qu'amendé par le Protocole."

Conformément à l'article 7 du Protocole portant amendement des articles 1 a), 14 1) et 14 3) b) de l'Accord européen du 30 septembre 1957 relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR), "[t]out État qui devient Partie à l'Accord après qu'il a été satisfait aux conditions d'entrée en vigueur du présent Protocole selon l'Article 6 sera considéré comme Partie contractante à l'Accord tel que modifié par le Protocole."

<sup>2</sup> Le 27 septembre 2006, le Gouvernement suisse a notifié au Secrétaire général de son opposition aux amendements susmentionnés comme indiqué dans la notification dépositaire circulée le 22 janvier 2007. L'objection se lit comme suit :

La Fédération suisse rejette l'amendement proposé car la sécurité routière sur le territoire souverain suisse pourrait s'en trouver amoindrie. À l'inverse de la législation suisse en vigueur, les nouvelles réglementations internationales proposées pour les tunnels ne s'appliquent pas aux marchandises dangereuses bénéficiant d'une dérogation, ce qui pose des problèmes en particulier surtout pour les marchandises bénéficiant d'une exemption si elles sont transportées en quantité limitée, puisque les nouvelles réglementations permettront d'en transporter d'importantes quantités. En outre, si on compare la législation suisse en vigueur et les nouvelles réglementations relatives au

transport international des marchandises dangereuses dans les tunnels, on constate que les normes de sécurité actuelles suisses ne pourraient être maintenues qu'avec l'introduction de vastes mesures d'accompagnement, ce qui entraînerait un surcroît considérable.

Nous nous demandons également si juridiquement, l'introduction de "réglementations ayant force obligatoire" se rapportant aux tunnels, au niveau international, est compatible avec les dispositions de l'Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route.

Au 1er octobre 2006, c'est-à-dire à l'expiration du délai de trois mois aucune autre opposition n'a été notifiée au Secrétaire général. En conséquence, les amendements sont réputés acceptés conformément au paragraphe 3 de l'article 14 de l'Accord et entreront en vigueur trois mois après la date de l'acceptation, soit le 1er janvier 2007.

<sup>3</sup> Voir note 1 sous "Allemagne" concernant Berlin (Ouest) dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

<sup>4</sup> La République démocratique allemande avait adhéré à la Convention le 27 décembre 1973 avec réserve. Pour le texte de la réserve, voir le *Recueil des Traités* des Nations Unies, vol. 905, p. 86. Voir aussi note 2 sous "Allemagne" dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

<sup>5</sup> L'ex-Yougoslavie avait adhéré à l'Accord le 28 mai 1971. Voir aussi note 1 sous "Bosnie-Herzégovine", "Croatie", "Ex-République yougoslave de Macédoine", "ex-Yougoslavie",

“Slovénie” et “Yougoslavie” dans la partie “Informations de nature historique” qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

<sup>6</sup> Voir note 1 sous "Monténégro" dans la partie "Informations de nature historique" qui figure dans les pages préliminaires de ce volume.

<sup>7</sup> Pour le Royaume en Europe.

<sup>8</sup> La Tchécoslovaquie avait adhéré à la Convention le 17 juillet 1986 avec la réserve et la déclaration suivantes :

Réserve :

La République socialiste tchécoslovaque déclare, en référence au premier paragraphe de l'article 12 de l'Accord, qu'elle ne se considère pas liée par les paragraphes 2 et 3 de l'article 11 de l'Accord.

Déclaration :

Les dispositions de l'article 10 de l'Accord vont à l'encontre de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux adoptée par l'Assemblée général des Nations Unies en 1960; la République socialiste tchécoslovaque considère donc ces dispositions comme annulées.

Voir aussi note 1 sous “République tchèque” et note 1 sous “Slovaquie” dans la partie “Informations de nature historique” qui figure dans les pages préliminaires du présent volume.

